



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188

Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023

Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTĐVN Seattle là Giáo xứ Thể Nhân, mọi gia
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ
(206) 325-5626

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Ngày 26 & 27 tháng 04 năm 2025

GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 4:00 PM, 6:00 PM

(Trong Năm Học, *Tuần nào 3 chặng trình không
học sẽ không có thánh lễ lúc 4:00pm*)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn
ngày

GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành

(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân



"Tám ngày sau, Chúa Giê-su
hiện đến".

(Ga 20: 19-31)

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

www.vmpwa.org

Subscribe to our

YouTube Channel: VMPWA

Chủ Tịch

Gioan B. Lưu Công Tiên

Phó Chủ Tịch Nội Vụ

Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền

Chủ Tịch Ngoại Vụ

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

Thư Ký

Maria Nguyễn Lucy

Các Thành viên

1. Gioakim Trần Cẩn
2. Angela Trương Kim Chi
3. Phêrô Hồ Anh Dũng
4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
8. Theresa Trần Thanh Hường
9. Theresa Cao Tuyết Khanh
10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
11. Phanxicô Nguyễn Lâm
12. Vincente Trần Michael
13. Đominicô Nguyễn Nghĩ
14. Theresa Phạm Tú Ngọc
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
19. Gioan B. Trần Đình Thọ
20. Giuse Bùi Tiêm (qua đời 2024)
21. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
22. Micae Bùi Đức Văn
23. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH
Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trục

Phó Chủ Tịch

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

Thư Ký

Maria La Hiền Kimberly

Các Thành viên

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Chúng ta hân hoan mừng Tuần Bát Nhật Phục Sinh và cuối tuần này mừng Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, một truyền thống tốt đẹp của gia đình giáo xứ chúng ta. Chúng ta có nhiều niềm vui tạ ơn trong Năm Thánh “Những Người Hành Hương Hy Vọng.” Niềm vui và hy vọng của chúng ta đặt nơi Chúa, nơi Lòng Thương Xót của Ngài, là nguồn cứu độ chúng ta. Chủ đề của Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót trong Năm Thánh này là “Lòng Thương Xót Chúa trong Gia Đình Kitô Giáo” được Cha giảng phòng, Linh mục Phaolo Nguyễn Hoàng Trần Vũ, Dòng Chúa Cứu Thế, đem lại cho chúng ta cảm hứng và hướng đi cho đời sống tâm linh của mỗi gia đình.

Chúng ta cũng vừa mất đi người cha chung thân yêu, là Đức Cố Giáo Hoàng Phanxico, trong tuần Bát Nhật Phục Sinh. Tuy là một mất mát lớn cho giáo hội, sự ra đi của Đức Thánh Cha Phanxico là một hồng phúc vì Ngài được gọi sau lễ Phục Sinh và trong tuần Bát Nhật Phục Sinh. Lòng yêu thương và đồng hành với đoàn chiên và nhiệt thành phục vụ cho tới giây phút cuối đời đã được Chúa ban thưởng. Mọi khách hành hương đã có dịp nghe và gặp gỡ Ngài lần cuối trước giây phút ngài trút hơi thở cuối cùng không bao lâu sau đó.

Trong sự mất mát, thương nhớ này, Tổng Giáo Phận chúng ta có những hướng dẫn mục vụ cụ thể như sau:

. Thánh Lễ Cầu Hồn (có bài đọc, đáp ca, thánh nhạc về cầu hồn) không được phép cử hành trong Tuần Bát Nhật. Cách thức đúng đắn chúng ta có thể cầu nguyện cho Đức Thánh Cha trong tuần Bát Nhật này là dâng thánh lễ và tưởng nhớ tới ngài trong lời nguyện cộng đồng và trong Kinh Nguyện Thánh Thể.

. Sau Tuần Bát Nhật Phục Sinh, các linh mục có thể dâng thánh lễ cầu hồn cho Đức Thánh Cha với cộng đoàn sớm nhất có thể.

. Vào ngày thứ Hai, ngày 28 tháng 4, thánh lễ cầu hồn cho Đức Thánh Cha sẽ được tổ chức tại nhà thờ Chánh Tòa St. James lúc 12:10 pm với sự hiện diện của các linh mục trong tổng giáo phận.

. Kể từ khi được tin Đức Thánh Cha Phanxico qua đời cho đến trước lúc Tân Giáo Hoàng được bầu, sẽ không có nhắc đến tên của Đức Thánh Cha trong phần tưởng nhớ “Lạy Chúa, xin nhớ đến Hội Thánh Chúa lan rộng khắp hoàn cầu, để kiện toàn hội thánh trong đức mến...” và sẽ chỉ đọc “cùng với Đức Giám Mục Phaolô, các giám mục phụ tá Eusebio và Frank chúng con và toàn thể hàng giáo sĩ.”

. Giáo xứ có treo trướng tang ở cửa trước nhà thờ kể trong thời gian tang lễ

. Hình của Đức Thánh Cha sẽ được trưng ở cung thánh trong những ngày tang, có trang trí hoa.

Với những hướng dẫn trên, giáo xứ chúng ta sẽ có các thánh lễ cầu hồn cho Đức Giáo Hoàng Phanxicô một đặc biệt vào thứ Hai tuần tới (ngày 28 tháng 4) lúc 11:00 am và 7:00 pm để nhiều giáo hữu trong giáo xứ đến tham dự đông đủ. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em cùng đến và cầu nguyện cho linh hồn Đức Thánh Cha Phanxico sớm về hưởng thánh nhan Chúa.

Xin quý Ông Bà Anh Chị Em mời gọi gia đình, bà con và bạn hữu đến tham dự Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót từ ngày thứ Sáu tuần cho đến Chúa Nhật tuần này để cầu nguyện cho Đức Thánh Cha Phanxico và lãnh ơn toàn xá. Xin xem Báo Niềm Tin để biết thêm chi tiết.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

BÀI ĐỌC I: Cv 5: 12-16

Bài trích sách Tông đồ Công vụ.

Khi ấy, các Tông đồ làm nhiều phép lạ và nhiều việc phi thường trong dân, và tất cả mọi người tập hợp tại hành lang Salômôn; nhưng không một ai khác dám nhập bọn với các tông đồ. Nhưng dân chúng đều ca tụng các ngài. Số những người nam nữ tin vào Chúa ngày càng gia tăng, đến nỗi họ mang bệnh nhân ra đường phố, đặt lên giường chông, để khi Phêrô đi ngang qua, ít nữa là bóng của người ngã trên ai trong họ, thì kẻ ấy khỏi bệnh. Đồng đảo dân chúng ở những thành phụ cận Giêrusalem cũng tuân đến, mang theo bệnh nhân và những người bị quỷ ám. Mọi người đều được chữa lành.

Đó là Lời Chúa

Đáp Ca: Tv 117: 2-4. 22-24. 25-27a.

Đáp: Hãy cảm tạ Chúa vì Chúa hảo tâm, vì đức từ bi của Người muôn thuở.

BÀI ĐỌC II: Kh 1: 9-11a, 12-13. 17-19.

Tôi là Gioan, anh em của chư huynh, đồng phần chia sẻ sự gian truân, vương quyền và kiên nhẫn trong Đức Giêsu Kitô, tôi đã ở đảo Patmô vì lời Chúa và vì làm chứng Đức Giêsu. Một Chúa Nhật nọ, tôi xuất thần và nghe phía sau tôi có tiếng phán lớn như tiếng loa rằng: "Hãy viết những điều ngươi thấy vào sách và gởi đến bảy giáo đoàn ở Tiểu Á". Tôi quay lại để xem coi tiếng ai nói với tôi. Vừa quay lại, tôi thấy bảy chân đèn bằng vàng, và ở giữa bảy chân đèn bằng vàng đó tôi thấy một Đấng giống như Con Người, mặc áo dài và ngang lưng thắt một dây nịt bằng vàng. Vừa trông thấy Người, tôi ngã xuống như chết dưới chân Người; Người đặt tay phải lên tôi và nói: "Đừng sợ, Ta là Đấng trước hết và là Đấng sau cùng, Ta là Đấng hằng sống; Ta đã chết, nhưng đây Ta vẫn sống đến muôn đời. Ta giữ chìa khóa sự chết và địa ngục. Vậy hãy viết những gì ngươi đã thấy, những điều đang xảy ra và những điều phải xảy ra sau này".

Đó là lời Chúa.

Alleluia: Ga 20, 29

Alleluia, alleluia! Chúa phán: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin". - Alleluia.

PHÚC ÂM: Ga 20: 19-31

"Tám ngày sau, Chúa Giê-su hiện đến"

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.
Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng:

"Bình an cho các con". Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại". Bấy giờ trong Mười hai Tông đồ, có ông Tôma gọi là Đidymô, không cùng ở với các ông khi Chúa Giêsu hiện đến. Các môn đệ khác đã nói với ông rằng: "Chúng tôi đã xem thấy Chúa". Nhưng ông đã nói với các ông kia rằng: "Nếu tôi không nhìn thấy vết đinh ở tay Người, nếu tôi không thọc ngón tay vào lỗ đinh, nếu tôi không thọc bàn tay vào cạnh sườn Người, thì tôi không tin". Tám ngày sau, các môn đệ lại họp nhau trong nhà và có Tôma ở với các ông. Trong khi các cửa vẫn đóng kín, Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa mà phán: "Bình an cho các con". Đoạn Người nói với Tôma: "Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin". Tôma thưa rằng: "Lạy Chúa con, lạy Thiên Chúa của con!" Chúa Giêsu nói với ông: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin!" Chúa Giêsu còn làm nhiều phép lạ khác trước mặt các môn đệ, và không có ghi chép trong sách này. Nhưng các điều này đã được ghi chép để anh em tin rằng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, và để anh em tin mà được sống nhờ danh Người.

Phúc Âm của Chúa.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giêsu, ước gì lời chúc bình an của Chúa sẽ là nguồn trợ lực cho suốt cuộc đời chúng con. Chúng con chỉ có bình an thực sự khi tin tưởng phó thác vào Chúa. Nhờ đức tin, nhờ Lời Chúa soi dẫn, chúng con xác tín rằng Chúa luôn ở bên chúng con và nâng đỡ chúng con trong từng biến cố. Xin Chúa đến ngự giữa chúng con. Amen.



Suy Niệm

1. Khi theo Chúa tôi đã trải qua những giai đoạn và bước tiến nào?
2. Những gì hoặc ai đã giúp tôi tin nơi Đức Kitô và được sống?
3. Tôi có phải là một Phúc Âm sống để người khác tin vào Chúa Giêsu mà được sống?

SECOND SUNDAY OF EASTER : SUNDAY OF DIVINE MERCY

READING I : ACTS 5: 12-16

Many signs and wonders were done among the people at the hands of the apostles. They were all together in Solomon's portico. None of the others dared to join them, but the people esteemed them. Yet more than ever, believers in the Lord, great numbers of men and women, were added to them. Thus they even carried the sick out into the streets and laid them on cots and mats so that when Peter came by, at least his shadow might fall on one or another of them. A large number of people from the towns in the vicinity of Jerusalem also gathered, bringing the sick and those disturbed by unclean spirits, and they were all cured.

The Word of the Lord.

RESPONSORIAL : Psalm 118:2-4, 13-15, 22-24

R : Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting.

READING II : Revelation 1:9-11a, 12-13, 17-19

I, John, your brother, who share with you the distress, the kingdom, and the endurance we have in Jesus, found myself on the island called Patmos because I proclaimed God's word and gave testimony to Jesus. I was caught up in spirit on the Lord's day and heard behind me a voice as loud as a trumpet, which said, "Write on a scroll what you see." Then I turned to see whose voice it was that spoke to me, and when I turned, I saw seven gold lampstands and in the midst of the lampstands one like a son of man, wearing an ankle-length robe, with a gold sash around his chest. When I caught sight of him, I fell down at his feet as though dead. He touched me with his right hand and said, "Do not be afraid. I am the first and the last, the one who lives. Once I was dead, but now I am alive forever and ever. I hold the keys to death and the netherworld. Write down, therefore, what you have seen, and what is happening, and what will happen afterwards."

The Word of the Lord.

GOSPEL: John 20:19-31

On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again

"Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained." Thomas, called Didymus, one of the Twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples said to him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger into the nailmarks and put my hand into his side, I will not believe." Now a week later his disciples were again inside and Thomas was with them. Jesus came, although the doors were locked, and stood in their midst and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe." Thomas answered and said to him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed." Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples that are not written in this book. But these are written that you may come to believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that through this belief you may have life in his name.

The Gospel of the Lord.



Reflections

1. What are the stages or stepping-stones in my following Christ?
2. What (or who) has helped me to believe in Jesus and have life?
3. Can I be a living Gospel so that others can believe in Jesus and have life?

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 04 NĂM 2025

Ý CHỈ CHUNG: Cầu cho việc sử dụng những kỹ thuật tiên tiến. Xin cho việc sử dụng những kỹ thuật mới không thay thế những mối liên hệ nhân bản, nhưng luôn kính trọng phẩm giá con người và giúp mọi người đương đầu với những khủng hoảng của thời chúng ta hôm nay.

Thứ Hai 28-04 (Tr) Thánh Phêrô Chanel, linh mục.
tử đạo. Thánh Luy Grignon Montfort, linh mục.
Thánh Phaolô Phạm Khắc Khoan, linh mục. Thánh
Phêrô Nguyễn Văn Hiếu và thánh Gioan Baotixita
Đình Văn Thành, thầy giảng, tử đạo (1840) Cv 4,23-
31 ; Ga 3,1-8

Thứ Ba 29-04 (Tr) Thánh Catarina Siêna, trinh nữ,
tiến sĩ Hội Thánh. Cv 4,32-37 ; Ga 3,7b-15

Thứ Tư 30-04 (Tr) Thánh Piô V, Giáo hoàng. Cv
5,17-26 ; Ga 3,16-21

Thứ Năm 01-05 (Tr) **Thánh Giuse Thợ.** St 1,26–
2,3 hay Cl 3,14-15.17.23-24 ; Mt 13,54-58

Thứ Sáu 02-05 (Tr) **Thánh Athanasiô, giám mục,
tiến sĩ Hội Thánh.** Cv 5,34-42 ; Ga 6,1-15

Thứ Bảy 03-05 (Đỏ) **THÁNH PHILIPPÊ VÀ
THÁNH GIACÔBÊ, TÔNG ĐỒ**

Chúa Nhật 04-05 (Tr) Chúa Nhật III Phục Sinh
Năm C.

HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho
tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

TIN TÀI CHÁNH

Tuần 20 tháng 04 năm 2025



Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 24,902.00
Xin khẩn Đức Mẹ.....	\$ 62.00
Khăn Lòng Chúa Thương Xót.....	\$ 28.00
Good Friday Collection - Holy Land	\$ 4,409.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành.....	\$ 29,401.00



Quỹ Xây Dựng

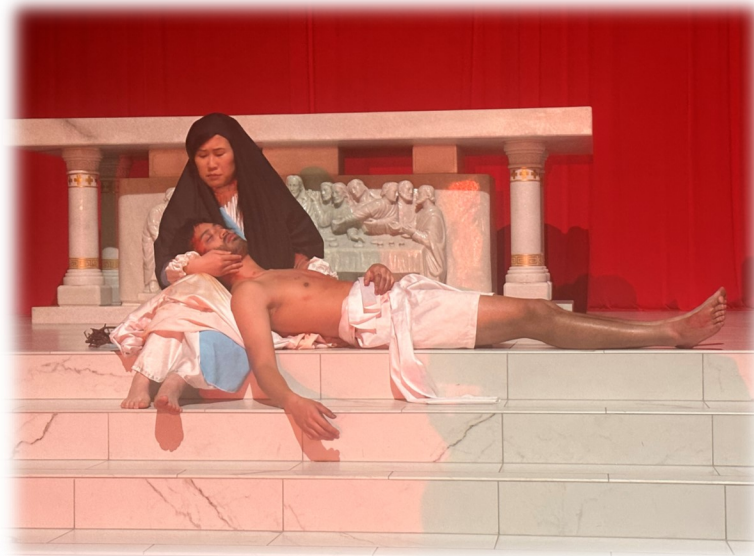
Đóng góp phát triển cơ sở.....	\$ 25,880.00
Quán Ăn.....	\$ 20,813.00
Quán Giải Khát.....	\$ 980.00
Ủng hộ Cây giống	\$ 810.00

TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng..... \$ 48,483.00

TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:... \$ 77,884.00



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



TRANG TAM NHẬT THÁNH

THÁNH LỄ TIỆC LY

Tam Nhật Thánh được bắt đầu vào ngày thứ Năm Tuần Thánh với Thánh Lễ Tiệc Ly. Giáo xứ có 2 Thánh Lễ lúc 5:00 pm và 7:30 pm. Sau Thánh Lễ 7:30 pm có cuộc rước kiệu Thánh Thể quanh trong nhà thờ và Minh Thánh Chúa được ngự vào nhà châu để các Hội Đoàn cùng chia phiên nhau canh thức châu Thánh Thể đến 12 giờ khuya.

[Xem Hình](#) [Mời Đọc bài: THÁNH LỄ TIỆC LY](#)



TRANG TAM NHẬT THÁNH

THỨ SÁU TUẦN THÁNH TƯỜNG NIỆM CUỘC KHỔ NẠN CỦA CHÚA GIÊSU KITÔ

Bước vào ngày thứ 2 của Tam Nhật Thánh là ngày tưởng niệm cuộc khổ nạn của Chúa Giêsu. Giáo xứ có những nghi thức đặc biệt bắt đầu từ 4:00 pm như tháo đánh, hạ xác Chúa và có cuộc kiệu Xác Chúa quanh khuôn viên nhà thờ và đưa xác Chúa vào nhà mồ. Đây là chương trình Á Pphụng Vụ và được kết thúc trước 5 giờ để bắt đầu Nghi Thức Tôn Kính Thánh Giá lúc 5 giờ và 7:300 pm. [Xem Hình](#)



TRANG TAM NHẬT THÁNH

LỄ VỌNG PHỤC SINH

Hôm nay thứ Bảy tuần thánh, giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Seattle cùng với Giáo Hội hoàn vũ kết thúc Tam Nhật Thánh với đêm Vọng Phục Sinh, giáo xứ có 2 Thánh Lễ lúc 4:30 pm giờ và 7 giờ 30 pm. Hàng năm lễ Vọng Phục Sinh lúc 7 giờ 30, giáo xứ thường có các anh chị Dự Tòng được đón nhận các phép Bí Tích để chính thức gia nhập gia đình Giáo Hội. Năm nay giáo xứ có 20 anh chị dự tòng được trở thành tân tòng trong đó có một vị Tin Lành trở lại đạo Công Giáo và gia nhập vào gia đình giáo xứ cách riêng và trở thành con cái Hội Thánh Chúa. [Xem Hình](#) [Mời Đọc: LỄ VỌNG PHỤC SINH](#)



THÔNGIỆP SPE SALVI : NIỆM HY VỌNG KITÔ GIÁO CỦA ĐỨC THÁNH CHA BÊNÊDICTÔ XVI

<https://hdgmvietnam.com/chi-tiet/thong-diep-spe-salvi-ve-niem-hy-vong-kito-giao-18551>

Niềm hy vọng Kitô Giáo có phải là một niềm hy vọng cá nhân? [13-15]

(Tiếp theo kỳ trước).

15. Trong khi viễn kiến hướng đến cộng đoàn của “cuộc sống đầy ơn phúc” chắc chắn là vượt lên thế giới hiện nay, viễn kiến này cũng liên quan đến việc xây đắp thế giới trước mắt – trong những cách thức đa dạng, tùy thuộc vào bối cảnh lịch sử và những khả năng được trao cho hay bị tước mất đi. Trong thời của Thánh Augustinô, những cuộc xâm nhập của các dân tộc mới đe dọa tính chất mạch lạc của thế giới, thành ra cần phải có một sự bảo đảm nào đó về luật pháp và cuộc sống trong một xã hội trật tự pháp quyền; nên vào lúc đó, vấn đề là phải tăng cường các nền tảng căn bản cho sự cộng sinh trong hòa bình, ngõ hầu có thể tồn tại được trong một thế giới đang chuyển biến. Giờ đây, chúng ta hãy xem xét một vài giai đoạn được chọn ngẫu nhiên ở mức nào đó trong thời Trung Cổ, nhằm minh họa một vài khía cạnh về điều chúng ta đang đề cập. Thông thường, người ta cho rằng các dòng tu là những nơi trốn tránh thế giới (*contemptus mundi*) và những nơi trốn chạy trách nhiệm với thế giới, nhằm tìm cho mình ơn giải thoát cá vị. Thánh Bernard thành Clairvaux, người đã lãnh hướng đông đảo những thanh niên bước vào những tu viện thuộc dòng cải cách của ngài, có một cái nhìn khác xa về điều này. Theo quan điểm của ngài, các tu sĩ thực thi một công việc cho toàn thể Giáo Hội và do đó, cho toàn thể giới. Ngài đã dùng nhiều hình ảnh để minh họa cho bốn phận mà các tu sĩ phải gánh vác trước toàn thể Giáo Hội, và đương nhiên là trước nhân loại; ngài áp dụng cho họ những lời của Pseudo-Rufinus: “Nhân loại sống nhờ vào một vài người; nếu không có họ, thế giới sẽ bị hủy diệt...”[12]. Ngài cho biết các tu sĩ chiêm niệm - *contemplantes* - phải trở thành những người lao động nông nghiệp - *laborantes*. Tính chất cao quý của lao động, mà Kitô Giáo kế thừa từ Do Thái Giáo, đã được thể hiện trong những luật dòng Augustinô và dòng Biển Đức. Thánh Bernard đã lấy lại ý tưởng này lần nữa. Những thanh niên cao thượng tuôn đến những tu viện của ngài đã phải tham gia vào những việc lao động chân tay. Thật ra, Thánh Bernard đã minh nhiên khẳng định rằng tu viện không chỉ phục hồi Vườn Địa Đàng, nhưng ngài nhấn mạnh rằng, như một nơi “cày tung sỏi đá” cách thực tiễn và thiêng liêng, tu viện phải chuẩn bị cho Vườn Địa Đàng mới. Một lô đất hoang trong rừng được khai phá màu mỡ – và trong tiến trình đó, những cây kiêu ngạo bị đổ xuống, bất cứ nơi nào cỏ lùng đâm rễ trong tâm hồn đều được nhổ sạch, và miếng đất, do đó, được chuẩn bị cho bánh mì của thân xác và linh hồn có thể trở sinh hoa trái[13]. Không lẽ chúng ta không nhìn thấy lần nữa, trong ánh sáng của lịch sử hiện nay, là không có một trật tự thế giới tích cực nào có thể vươn lên nơi những tâm hồn đã quá chai đá?

Còn Tiếp



**LIÊN ĐOÀN
TÔNG ĐỒ FATIMA**



Tĩnh Tâm

Chủ Đề:

SÔNG SỨ ĐIỆNP FATIMA HÔM NAY

Do LM. Dominic Trần Quốc Bảo, CSsR Hướng Dẫn

Chương Trình: Thứ Bảy ngày 10/5/2025

8:30AM: Thánh lễ, Bài giảng 1 trong Thánh lễ

9:30AM- 10:00AM: Điểm tâm

10:00AM-11:30AM: Bài giảng 2 và giải đáp thắc mắc.

11:30 AM: kết thúc Tĩnh tâm.



**Liên Đoàn sẽ mừng Bốn Mạng vào Thánh Lễ 11:30 AM
Chúa Nhật 11/5/2025 và Tiệc Mừng sau Thánh Lễ bên
hội trường Thánh Toma Thiện.**

Kính mời Quý Vị tới tham dự

Tĩnh Tâm, Thánh Lễ, và tiệc mừng Bốn Mạng



TUẦN CỨU NHẬT KÍNH ĐỨC MẸ FATIMA

(Đọc trong 9 ngày liên tiếp:)

Lạy Rất Thánh Nữ Đồng Trinh Maria, Mẹ đã hiện ra tại Fatima với ba trẻ mục đồng nhỏ bé. Mẹ đã tỏ lộ cho các em về những ơn phúc lớn lao được dấu kín qua việc cầu nguyện chuỗi Kinh Mân Côi.

Xin Mẹ thức tỉnh trái tim chúng con, có được tình yêu chân thành sùng kính Mẹ qua chuỗi Kinh Mân Côi. Để khi suy niệm, chúng con nhận ra mẫu nhiệm Ôn Cứu Độ nằm trong chuỗi Kinh Mân Côi. Chúng con xin Chúa ban ơn hoán cải cho những người tội lỗi và cho sự trở lại của nước Nga.

Con cũng xin ơn đặc biệt cho con và gia đình con (.....) trong Tuần Cứu Nhật này. Chúng con cầu xin nhân danh Chúa Giêsu qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria. Amen.

(Đọc 1 Kinh Lạy Cha, Kinh Kính Mừng và Kinh Sáng Danh)

Nguồn: A Treasure of 225 Catholic Novenas.

HUYNH ĐOÀN ĐAMINH MỜI THAM DỰ LỄ BỐN MẠNG **Chúa Nhật ngày 04 tháng 05 năm 2025 lúc 9:30 AM**

Huynh Đoàn Đaminh trân trọng kính mời Quý Thành Viên gia đình Huynh Đoàn Đaminh tham dự lễ Bốn Mạng của Huynh Đoàn vào Chúa Nhật ngày 04 tháng 05 năm 2025 lúc 9:30 AM.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị

Huynh Đoàn Đaminh kính mời.

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

MỜI THAM DỰ ĐẠI HỘI LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Thứ Sáu 25, thứ Bảy 26 và Chúa Nhật 27 tháng 4 năm 2025

Chủ Đề “LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA TRONG GIA ĐÌNH KITÔ GIÁO”

Thuyết Giảng : Lm. Phaolo Nguyễn Hoàng Trần Vũ, CSsR



CHƯƠNG TRÌNH

1. Thứ Sáu 25 tháng 4 năm 2025

- 6:00 pm: Thánh lễ khai mạc
- 7:00 pm: Bài chia sẻ 1: Cảm Nhận Lòng Chúa Thương Xót.
- 7:00 pm: Youth Praise & Worship (Trung Tâm Thánh Toma Thiện)

2. Thứ Bảy 26 tháng 4 năm 2025

- 8:30 am: Thánh lễ
- 9:30 am- 9:50 am: Giải Lao
- 10:00 am: Bài Chia Sẻ 2: Sống Lòng Chúa Thương Xót
- 11:30am –12:15 am: Ăn trưa
- 12:15 pm – 1:00pm Thánh Ca & Hôn Xương Thánh
- 1:00 pm: Bài Chia Sẻ 3: Rao Truyền Lòng Chúa Thương Xót
- 3:00 pm: Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót
- 3:30 pm: Châu giờ Thánh Lòng Chúa Thương Xót
- 4:00 pm: Rước Kiệu Kính Lòng Chúa Thương Xót
- 4:45 pm: Thánh lễ Vọng Chúa Nhật thứ 2 Phục Sinh

3. Chúa Nhật 27 tháng 4 năm 2024

- 7:30 am: Thánh lễ
- 9:30 am: Thánh lễ
- 11:30 am: Thánh lễ
- 5:00 pm: Thánh lễ

Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ.

Giaó Xứ kính mời



TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

MỜI THAM DỰ LỄ TƯỞNG NIỆM 30 THÁNG 4 LẦN THỨ 50 Thứ Tư ngày 30 tháng 4 năm 2025 lúc 11:00 AM

Nhân dịp Tưởng Niệm 50 Năm biến cố đầy đau thương khi miền Nam lọt vào tay công sản. Chúng tôi trân trọng kính mời Quý Cơ Quan Truyền Thông Báo Chí, Quý Hội Đoàn, Đoàn Thể, Quý Đồng Hương cùng toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa bỏ chút thì giờ đến tham dự Thánh Lễ Tưởng Niệm 30 Tháng 4 Lần Thứ 50 được cử hành tại nhà thờ giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào sáng **Thứ Tư ngày 30 tháng 4 năm 2025 lúc 11:00 AM** để cầu nguyện cho quê hương Việt Nam, cầu nguyện cho Quân Cán Chính VNCH và Đồng Minh đã hy sinh để bảo vệ lý tưởng tự do cùng đồng bào ruột thịt đã bỏ mình trên vạ nỏ khi đi tìm tự do. Chúng tôi tha thiết mời gọi Quý Vị tham dự đông đủ..

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự của Quý Vị.
Giáo Xứ kính mời

HỘI CAO NIÊN MỜI SINH HOẠT ĐẦU THÁNG Thứ Năm ngày 01 tháng 5 năm 2025

Hội Cao Niên có buổi sinh hoạt đầu tháng vào thứ Năm ngày 01 tháng 5 năm 2025 với chương trình như sau:

-10:00 am Châu Thánh Thể

-11:00 am Thánh Lễ . Trong Thánh Lễ Quý Cha có nghi thức chúc lành và xúc dầu cho từng cá nhân tham dự Thánh Lễ.

Sau Thánh Lễ kính mời quý Thành Viên Hội Cao Niên tham dự buổi sinh hoạt tại Hội Quán Giáo Xứ.
Hội Cao Niên kính mời.



ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP Chúa Nhật ngày 04 tháng 5 năm 2025 lúc 10:40 am

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm trân trọng kính mời toàn thể Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự buổi sinh hoạt của Đoàn vào Chúa Nhật ngày 04 tháng 5 năm 2025 lúc 10:40 am (sau Thánh Lễ 9:30 am) tại Trung Tâm Toma Thiện phòng số 4.

Kính mời Quý Anh Em tham dự đông đủ.

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời.

HỘI PHỤC VỤ NHÀ CHÚA MỜI THAM DỰ LỄ BỔN MẠNG Chúa Nhật ngày 04 tháng 5 năm 2025 lúc 11:30 am

Hội Phục Vụ Nhà Chúa trân trọng kính mời toàn thể quý thành viên Hội Phục Vụ Nhà Chúa và toàn thể Cộng Đoàn dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ ơn mừng Bổn Mạng của Hội vào Chúa Nhật ngày 04 tháng 5 năm 2025 lúc 11:30 am

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.

Hội Phục Vụ Nhà Chúa kính mời

BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE
#117, Mailbox37
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:
HELEN LE

Tel 425-572-6755
Cell 206-853-8947
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

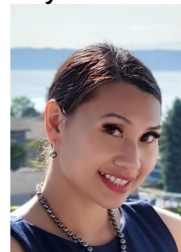
Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền

Mua bán nhà
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi: 206.852.8317
tthuynh@kw.com
tuyenhuynhpnwhomes.com



Each Office is Independently Owned and Operated



citywide
home loans

WE MAKE
THE LOAN PROCESS
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA*, VA*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



"ANNA" NHUNG NGUYEN
Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070. 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180

37°C Therapy - Cell Baec Bed Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")
Chuyên trị các chứng:

- * đau nhức, trầm cảm, béo phì
- * bệnh người già
- * giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi
Giờ mở cửa: Tue-Sun: 11:00AM - 6PM
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032
Great Mall Wall suit 128
(253) 216-6222



DAN LÊ

Real Estate Broker

253-653-0741

Chuyên mua, bán,
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,
Tận tâm, Uy tín!

Danle4realestate@gmail.com

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032



Xcellent Mechanical

CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH

Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning

Licensed - Bonded - Insured

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHỌNG TÔI CHUYỂN CẢI ĐẶT VÀ SỬA

NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace (Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C maintenance



Contact: **206-401-1919**

Email: info@xcellentmechanical.com

Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm. Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)



Có hệ thống tracking bằng SMS



Xin liên hệ Trang
17658 110th Ave SE
Renton, WA 98055
(206) 673-7614
(503) 887-4309

E-LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc

4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà
vừa ý cho quý vị!

Huynh Dinh & Bach Tuyen Mortgage Broker - MB-147956
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

Homebridge®

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



MICHELLE PHAM
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR
NMLS #583065
206-660-1151
Branch NMLS #1847968
500 108th Avenue Ne, Suite 2500
Bellevue, WA 98004
Michelle.Pham@homebridge.com
homebridge.com/MichellePham



Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD
Tốt nghiệp y khoa 2010
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
- Làm việc tận tâm.
- Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
- Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
- Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình

Giờ làm việc:
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

(206) 480-7677

SEAHURST HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, high-light cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tâm



LUAT SU SON, P.S.
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

Nguyen's Heating & Cooling Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service: gas & electric furnace
Service: A/C & heat pump & mini split system
Service: Duct cleaning

Tan Nguyen
(206) 446-8932
(360) 348-8056
nguyenheatingandcooling@yahoo.com



	ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO Tổng Giáo Phận Seattle - Holyrood - St. Patrick - Calvary - Gethsemane Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC - Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt - Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ... với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc: Vũ Hoàng Trục Seattle (206) 229-6181 Tacoma (253) 282-0736	NHÀ QUÂN COLUMBIA - Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam trên 35 năm qua Các phòng tổ chức nghi lễ vừa: TÂN TRANG - ĐỔI MỚI 4567 Rainier Ave S. Seattle, WA 98118 Phone: 206-722-1100 Nguyễn Tuyền 206-407-6190	Minh Tây - Dịch vụ từ A - Z - Kéo xe, bỏ đồ phế thải, - Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S. Kinh Nghiệm - Uy Tín - Cảm ơn CD (206) 779-4972
DỊCH VỤ CẮT CỎ Làm vườn từ A-Z Dọn rác, xít rửa nhà Cần người khỏe mạnh phụ cắt cỏ và làm vườn.  Xin liên lạc anh Thái 206-889-7997	CD INCOME TAX  Tạ Lưu Anh Dũng CPA 4025 Rainier Ave. S Seattle WA 98118 (206) 722-1934 (425) 591-5888 20 năm kinh nghiệm - Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping Tạ Văn Thành (425) 221-0966 - Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chánh - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...	 SPEEDWAY COLLISION CENTER Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA Chuyên Về Làm Đồng, Sơn và Sửa Các Loại Xe Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí 15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087 Adam Quang: 425-773-4420 Office (Kim Chi): 425-787-1820 Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín	 LAM'S SEAFOOD ASIAN MARKET Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu Hân Hạnh Phục Vụ Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm: Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144 Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188
VÕ THUẬT Martial Arts Aikijutsu Hiệp khí nhu Thuật Sunday 1PM - 4PM Võ sư Tạc Bùi 206-536-6861	VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY 675 S. Lane St, #300 Seattle, WA 98104 206-622-1100 or 1-800-404-6200 www.buckleylaw.net Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt Tế, Chó Cắn,... VÕ PHƯƠNG LY (Paralegal - phụ tá pháp lý) 206-920-6722 THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KINH NGHIỆM TẬN TÂM - KINH NGHIỆM	ẨM THỰC VIỆT Crawfish & Hotpot Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM (206) 453-4319 9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118 Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam Đăng Điện Thoại Để Scan Thực Đơn  thank you	THANH SƠN TOFU 1248 South King Street, Seattle, WA 98144 206-320-1316 Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả, Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt... Tinh Kiệt - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương
 THOMAS THÂN AGENCY 15708 1st Ave S, Burien WA 98148 206-607-6718 Bảo Hiểm Nhà - Xe Nhân Thọ - Thương Mại "Bảo Hiểm Động Đất" Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín	NHÀ DƯỠNG LÃO Amanda's Senior Home Care 26817 16th Ave S Des Moines, WA 98198 Tel/Fax: 253-941-3382 - Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh hay không có bệnh. - Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7, tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi ngày - Nhận Medicare, Medicaid & private pay - Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho uống thuốc đúng giờ. Xin lạc: Amanda (Văn) 206-694-3348 Thiết 206-474-4047	 BEETHAM TRAN LAW FIRM PLLC WWW.BEETHAMTRAN.COM LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN  AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH PHONE: (425) 228-1500 16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055	 UNITED CARE PHARMACY RETAIL • LONG TERM CARE 24/7 pharmacy services Tiệm thuốc Tây UNITED CARE PHARMACY 18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, Wa 98032 (Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent) Email: info@unitedcarepharmacy.com Phone: 425-656-2900 206-371-7697 Chích Ngừa Cảm Cúm Miễn Phí Thứ Bảy và Chủ Nhật: ngày 3 và ngày 4 tháng 10 từ 12h trưa đến 4 giờ chiều Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi email cho chúng tôi để đưa tên của quý vị vào danh sách Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)
Nha Sĩ Phan Hoài Chi Tốt Nghiệp Nha Khoa tại Boston University 18123 E. Valley Hwy, Suite B104 Kent, WA 98032 (đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận) (425) 656-2919 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM Thứ Bảy: Theo Hẹn Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou- pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay không có bảo hiểm	Phandinh Clinic 330 SW 43rd St, Suite L. Renton, WA 98057 (425) 324-4745 Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH * Bác sĩ gia đình (Family Medicine) * Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic) * Trị đau nhức bằng laser, ultrasound * Tai nạn giao thông	AnZ CABINET Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ: - Nhà bếp tự nhân theo sở thích - Phòng khách, phòng ngủ... - Nhà hàng & các tiệm Xin liên hệ anh Phan Sơn 206-602-9995	Gonzales Roofing LLC Licensed - Bonded - Insured Chuyên: Thay mái nhà - Sửa chữa mái nhà khẩn cấp - Làm sạch mái nhà & mảng xối, xử lý rêu Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh Manolo Gonzalez 425-510-9116 Gonzalezroofing1@yahoo.com Chất Lượng-Đẹp-Đúng Hẹn Nói Tiếng Việt